CLEANING INSTRUCTIONS
清潔吸藥輔助器

❶ To dissemble the spacer, remove the MDI adaptor from the back of the device, then twist the chamber to detach the facemask or mouthpiece and open the mouthpiece cap (if applicable).

先把吸藥輔助器分拆。把壓縮吸入器接口處從吸藥輔助器後面拔開，擰開前面的面罩或吸藥口，並打開吸藥口蓋 (如適用)。

❷ Soak the parts for 15 minutes in a mild solution of liquid dish detergent and lukewarm clean water. Agitate gently and rinse parts in clean water.

將吸藥輔助器組件浸入含有溫和清潔劑的常溫水15分鐘。輕輕攪動，並用清水沖洗乾淨。

❸ Shake out excess water and allow to air dry in a vertical position at room temperature. Do not use a towel to dry as this may cause static.

把多餘的水抖出後，將吸藥輔助器組件直立自然風乾。切勿用布拭抹以避免產生靜電。

❹ To reassemble the parts, twist firmly until securely locked into position.

把吸藥輔助器組件重組。

IMPORTANT INFORMATION
關於吸藥輔助器

❖ If the MDI contains a corticosteroid, rinse your mouth after use with water and wipe your face with a wet towel if using a spacer with facemask.

吸服類固醇後應以清水漱口及以濕布拭抹面部(如使用面罩型吸藥輔助器)。

❖ Stand or sit upright, and hold the MDI upright when using it.

使用時，應保持身體站立或坐直，及保持壓縮吸入器垂直。

❖ Press MDI soon after beginning of inhalation to prevent the medication from falling to the bottom of the spacer.

用口緩緩地吸氣時同時按下藥罐可避免藥物沉澱在吸藥輔助器的底部。

❖ Clean the spacer once weekly.

每星期清潔吸藥輔助器一次。

❖ When you notice medication build-up in the chamber, wash the inside of the chamber gently with a soft cloth.

當您注意到吸藥輔助艙內部附著過多藥物時，可用軟布清洗吸藥輔助艙內部。

03/2020

How to Use
SPACER
如 何 使 用
吸 藥 輔 助 器

matilda
International Hospital
明 德 國 際 醫 院

SPACER
吸藥輔助器

With Facemask 面罩型

Facemask
面罩

Anti-static chamber
防靜電吸藥輔助艙

Inspiratory flow indicator
吸藥指示器

MDI adaptor fits all commonly prescribed Metered Dose Inhalers (MDIs)
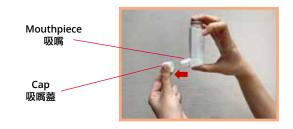**吸藥輔助器接口處**適用於普遍使用的壓縮吸入器

With Mouthpiece 吸藥口型

Mouthpiece cap
吸藥口蓋

Mouthpiece
(For 5 years or above)
吸藥口
(適用於5歲
或以上的人士)

TO USE SPACER
吸藥輔助器使用方法

❶ Remove the cap from the mouthpiece of the metered dose inhaler (MDI).

打開壓縮吸入器的吸嘴蓋。

Mouthpiece
吸嘴

Cap
吸嘴蓋

❷ Shake the MDI immediately before each use. Insert the inhaler mouthpiece into the MDI adaptor.

使用壓縮吸入器前先搖勻吸入器。將吸入器吸嘴放進吸藥輔助器接口處。

❸ For spacer with **facemask**:

如使用**面罩型**吸藥輔助器：

Apply the facemask to face ensuring a good seal over the nose and mouth.

把面罩罩著口鼻，並壓緊以防止漏氣。

For spacer with **mouthpiece**:

如使用**吸藥口型**的吸藥輔助器：

Take the spacer mouthpiece cap off. Put the spacer mouthpiece between your teeth and close your lips around it to ensure an effective seal.

打開吸藥口蓋。將吸嘴置於牙齒之間，並合上嘴將吸藥口完全罩著。

The movement of inspiratory flow indicator during inhalation indicates a good seal is created.

當使用正確時，吸藥指示器會隨呼吸而擺動。

❹ Administer one puff at a time. Press the MDI once at the beginning of a slow inhalation as the inspiratory flow indicator moves. Use the inspiratory flow indicator to count breaths, maintain the seal for 5 to 6 breaths.

每次只吸一個劑量。用口緩緩地吸氣並同時按下藥罐。吸藥指示器會隨著呼吸而擺動。以吸藥指示器的擺動來計算呼吸次數，並持續呼吸5至6次。

❺ Repeat steps 2 to 4 for each puff ordered by your doctor. Wait about 30 seconds between puffs.

若需要使用多於一個劑量，隔30秒後重覆步驟2至4。